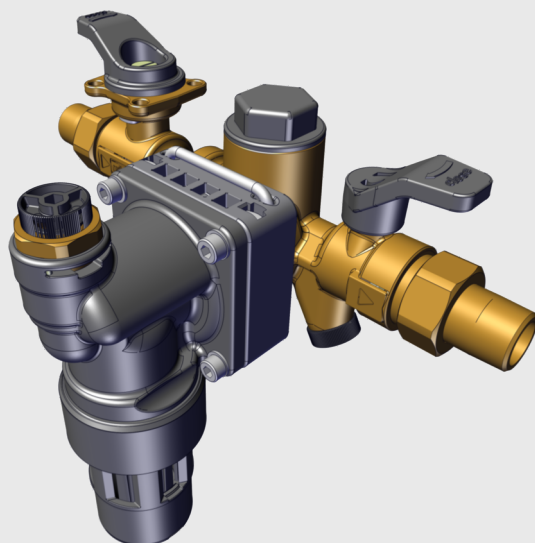


Fillset



Thinking solutions.

RO Instrucțiuni de utilizare originale



1	Indicații privind manualul de operare.....	174
2	Răspunderea și garanția	174
3	Siguranța	175
3.1	Semnificația simbolurilor.....	175
3.1.1	Indicații în manual	175
3.2	Cerințe pentru personal.....	175
3.3	Echipamentul individual de protecție.....	175
3.4	Utilizarea conform destinației	176
3.5	Condiții de operare nepermise	176
3.6	Riscuri reziduale.....	176
4	Prezentare generală	177
5	Date tehnice	178
6	Montaj	179
7	Punerea în funcțiune și întreținerea.....	180
7.1	Întreținerea	181
8	Anexă.....	182
8.1	Serviciul de Asistență pentru Clienți Reflex	182
8.2	Conformitate / Standarde	182
8.3	Garanție	182

1 Indicații privind manualul de operare

Acest manual de utilizare vă ajută considerabil să asigurați o funcționare ireproșabilă a echipamentului, în condiții de siguranță.

Firma Reflex Winkelmann GmbH nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele survenite ca urmare a nerespectării acestui manual de utilizare. Pe lângă acest manual de operare, trebuie respectate și reglementările și prevederile legale naționale, aplicabile în țara în care se instalează echipamentul (prevenirea accidentelor, protecția mediului înconjurător, lucrări competente din punct de vedere tehnic și al siguranței etc.).

Acest manual de operare descrie un echipament prevăzut cu dotarea de bază și interfețe pentru dotarea suplimentară, opțională cu funcții suplimentare.

Indicație!

Toate persoanele care montează aceste echipamente sau execută alte lucrări la acest echipament trebuie să citească atent acest manual de operare, înainte de începerea activității și trebuie să pună în aplicare instrucțiunile citite. Manualul se transmite firmei utilizatoare a echipamentului și trebuie păstrat în apropierea echipamentului, pentru a fi consultat ori de câte ori este nevoie.

2 Răspunderea și garanția

Echipamentul este construit conform celor mai recente progrese tehnice și reguli general valabile, referitoare la siguranță. Cu toate acestea, în timpul utilizării echipamentului pot apărea pericole pentru sănătatea și viața personalului sau a terților, respectiv deteriorări ale instalației și alte pagube materiale.

Nu este permisă efectuarea modificărilor, cum ar fi modificarea sistemului hidraulic sau efectuarea intervențiilor la bransamentele echipamentului.

Răspunderea și garanția producătorului sunt excluse dacă au survenit defecțiuni din următoarele cauze:

- utilizarea necorespunzătoare a echipamentului.
- punerea în funcțiune, utilizarea, întreținerea, mentenanța, repararea și montarea necorespunzătoare a echipamentului.
- nerespectarea indicațiilor de siguranță din acest manual de operare.
- operarea echipamentului atunci când dispozitivele de siguranță / de protecție sunt defecte sau montate necorespunzător.
- neefectuarea la timp a lucrărilor de întreținere și inspectare.
- utilizarea unor piese de schimb și accesorii neautorizate.

Condiția obligatorie pentru a beneficia de garanție este ca echipamentul să fie montat și pus în funcțiune într-o manieră competentă din punct de vedere tehnic.

Indicație!

Apelați la Serviciul de Asistență pentru Clienți Reflex pentru a efectua prima punere în funcțiune și întreținerea anuală ➔ 8.1 "Serviciul de Asistență pentru Clienți Reflex",  182.

3 Siguranța

3.1 Semnificația simbolurilor

3.1.1 Indicații în manual

În manualul de operare sunt utilizate următoarele indicații:



PERICOL

Pericol de moarte / afectarea gravă a sănătății

- Indicația care însoțește cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol iminent care duce la pierderea vieții sau la vătămări corporale grave (irreversibile).



AVERTIZARE

Afectarea gravă a sănătății

- Indicația care însoțește cuvântul de semnalizare „Avertizare” indică un pericol care poate duce la pierderea vieții sau la vătămări corporale grave (irreversibile).



PRECAUȚIE

Afectarea sănătății

- Indicația care însoțește cuvântul de semnalizare „Precauție” indică un pericol care poate duce la vătămări corporale ușoare (reversibile).

ATENȚIE

Pagube materiale

- Indicația care însoțește cuvântul de semnalizare „Atenție” indică o situație care poate duce la deteriorarea produsului în sine sau obiectelor din vecinătatea acestuia.



Indicație!

Acest simbol care însoțește cuvântul de semnalizare „Indicație” indică sugestii utile și recomandări pentru manipularea eficientă a produsului.

3.2 Cerințe pentru personal

Montarea, punerea în funcțiune și întreținerea, dar și conectarea componentelor electrice trebuie efectuate în exclusivitate de un personal de specialitate expert și calificat corespunzător.

3.3 Echipamentul individual de protecție



La efectuarea oricăror lucrări la instalație, purtați echipamentul individual de protecție prevăzut, de exemplu, protecție auditivă, protecție pentru ochi, încălțăminte de protecție, cască de protecție, îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție.

Date despre echipamentul individual de protecție se găsesc în prevederile naționale ale fiecărei țări utilizatoare.

3.4 Utilizarea conform destinației

Echipamentul este o stație de realimentare pentru sistemele de apă de încălzire și de răcire cu vase de expansiune sub presiune, cu membrană. Rolul său este de a menține presiunea apei și de a realimenta sistemul instalației cu apă. Operarea este posibilă doar în cadrul unor sisteme închise cu o menținere statică a presiunii, care sunt protejate tehnic împotriva coroziunii, cu următoarele tipuri de apă:

- non-corozivă
- neagresivă din punct de vedere chimic
- non-toxică

În timpul operării, pătrunderea oxigenului atmosferic prin permeație trebuie redusă la minimum, în întregul sistem de apă de încălzire și răcire, în apa de adaos etc., într-un mod fiabil.

3.5 Condiții de operare nepermise

Echipamentul nu este adecvat pentru următoarele condiții:

- utilizarea în cadrul unor instalații mobile.
- pentru utilizarea în spații exterioare.
- pentru utilizarea cu uleiuri minerale.
- pentru utilizarea cu substanțe inflamabile.
- pentru utilizarea cu apă distilată.
- pentru utilizarea cu glicol.



Indicație!

Nu sunt permise modificările sistemului hidraulic sau intervențiile la bransamente.

3.6 Riscuri reziduale

Acest echipament este fabricat conform celor mai recente progrese tehnice. Cu toate acestea, riscurile reziduale nu pot fi excluse complet, niciodată.



PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți

În instalațiile de încălzire, temperaturile prea mari ale suprafețelor pot provoca arsuri ale pielii.

- Purtați mănuși de protecție.
- Aplicați avertismente corespunzătoare în apropierea echipamentului.



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare corporală din cauza lichidului evacuat sub presiune

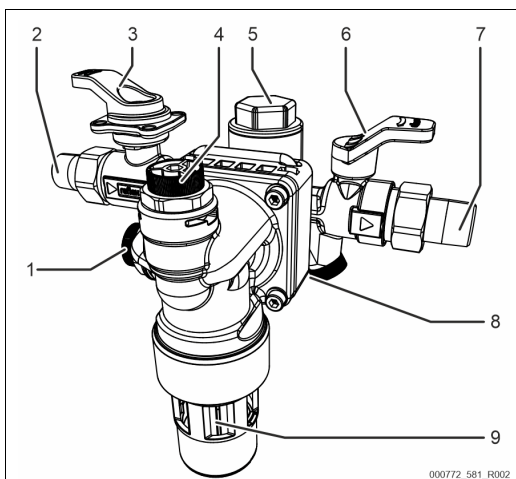
În cazul unei montări sau unei demontări defectuoase, al unor lucrări de întreținere efectuate incorect, la racorduri pot surveni arsuri și vătămări corporale, dacă prin acestea țâșnește brusc apă fierbinte sau abur fierbinte sub presiune.

- Asigurați efectuarea unei montări, demontări și unor lucrări de întreținere corecte din punct de vedere tehnic.
- Înainte de a efectua montarea, demontarea sau lucrările de întreținere la racorduri, asigurați-vă că instalația este depresiurizată și răcită.

4 Prezentare generală

Fillset standard

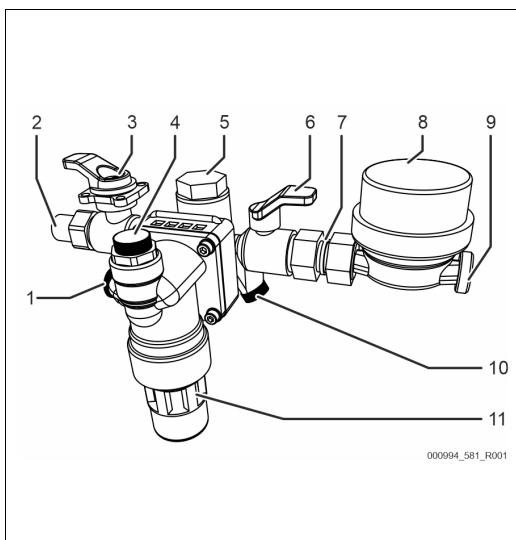
1	Dop de verificare pentru întreținerea separatorului de sistem
2	Intrare
3	Element de blocare în poziția închis pe partea de intrare (poate fi înlocuit de un motor)
4	Dop de verificare pentru întreținerea separatorului de sistem
5	Racord reductor de presiune
6	Robinet cu bilă pe partea de ieșire
7	Ieșire
8	Racord senzor de presiune/ Manometru
9	Pâlnie de evacuare – pâlnie de captare la fața locului 40mm țevă HT cu posibilitate de scurgere



000772_581_R002

Fillset Combi

1	Dop de verificare pentru întreținerea separatorului de sistem
2	Intrare
3	Element de blocare în poziția închis pe partea de intrare (poate fi înlocuit de un motor)
4	Dop de verificare pentru întreținerea separatorului de sistem
5	Racord reductor de presiune
6	Robinet cu bilă pe partea de ieșire
7	Piesă de trecere
8	Apometru
9	Ieșire
10	Racord senzor de presiune/ Manometru
11	Pâlnie de evacuare – pâlnie de captare la fața locului 40mm țevă HT cu posibilitate de scurgere



000994_581_R001

5 Date tehnice

Echipamentul Reflex Fillset ca accesoriu pentru racordarea directă pentru umplere/completare la o rețea de apă potabilă cu un separator de sistem testat de DVGW, de tip BA. Fillset este disponibil în varianta standard (fără apometru) și Combi (cu apometru standard). Pentru apometru este disponibil un generator de impulsuri opțional.

Suprapresiune de lucru admisă:		10 bari
Temperatura de funcționare admisă (partea sistemului):		5 °C - 65 °C
Temperatură ambiantă admisă:		5 °C - 30 °C
Diferență minimă de presiune pentru deschiderea separatorului de sistem		0,14 bari
Racorduri	Intrare	R ½
	Ieșire	R ½
Poziția de montare		Horizontal sau vertical (rotativă)
Lungime (Fillset standard)		236 mm
Lungime (Fillset Combi)		291 mm
Greutate în stare neumplută (Fillset standard)		1,7 kg
Greutate în stare neumplută (Fillset Combi)		2,3 kg



Indicație!
În spațiile cu conducte de apă potabilă nu trebuie să se depășească o temperatură maximă de 30°C.

6 Montaj

ATENȚIE

Pagube materiale!

Echipamentul Fillset se poate deteriora din cauza șocurilor de presiune.

- Asigurați-vă că nici pe partea de apă proaspătă, nici pe partea instalației nu acționează vârfuri de presiune asupra echipamentului Fillset (armături, robinete cu bilă, vane cu solenoid).
- Preveniți șocurile de presiune, de exemplu, prin utilizarea unui amortizor de șocuri hidraulice sau a dispozitivului Safecontrol.

Dacă este necesar suportul opțional pentru perete, acesta trebuie montat orizontal sau vertical, pe perete.

Linia de umplere/completare trebuie integrată în sistem, astfel încât să existe o asigurare a presiunii în condițiile unei presiuni prea mari în rețeaua de apă potabilă, prin supapa de siguranță de pe partea instalației. În caz contrar trebuie să integrați în linia de umplere/completare un reductor de presiune cu supapă de siguranță. Alternativ, echipamentul Fillset poate fi echipat cu un reductor de presiune de 1,5 - 6bari. Acesta este disponibil ca accesoriu. Apa de etanșare care se scurge din pâlnia de scurgere în timpul funcționării trebuie să fie drenată la fața locului, sub separatorul de sistem. După montarea echipamentului Fillset trebuie verificată etanșeitatea și funcționalitatea separatorului de sistem ➤ 7 "Punerea în funcțiune și întreținerea".

Montajul apometrului

La ieșire se poate monta un apometru. Pentru aceasta este necesar o piuliță olandeză dublă de $\frac{3}{4}$ ". La varianta Reflex Fillset Combi, în setul de livrare există atât apometrul, cât și piulița olandeză dublă de $\frac{3}{4}$ ".

În plus, pe apometru se poate monta un generator de impulsuri, care se comandă separat.



Indicație!

Ca urmare a montajului apometrului crește pierderea de presiune a echipamentului Fillset.

Completare manuală (funcția de bază)

Dacă echipamentul Fillset se utilizează pentru completare manuală, respectiv pentru umplerea instalației, elementul de blocare în poziția închis trebuie deschis și închis lent, în funcție de necesitate. Presiunea din instalație trebuie monitorizată la manometrul de la fața locului.

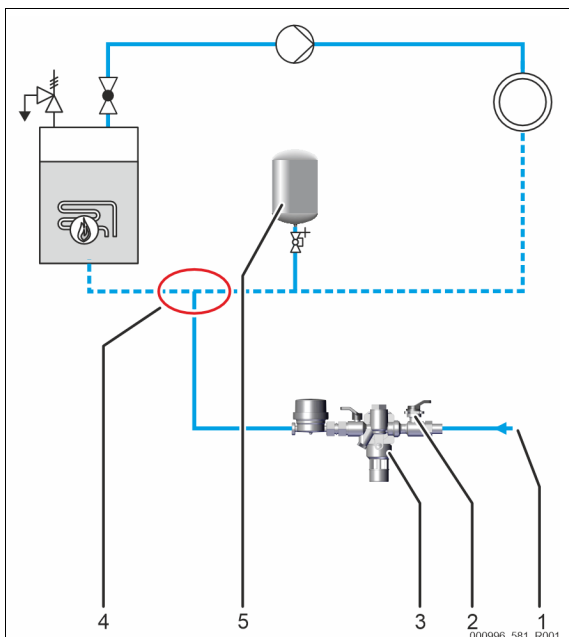
Efectuarea unei umpleri/completări automate (opțional)

Dacă echipamentul Fillset se conectează în amonte de sisteme de umplere/completare automată, cum ar fi Reflex Fillcontrol, Servimat, Reflexomat, Variomat sau Servitec, motorul robinetului de realimentare cu bilă de la instalație poate fi înșurubat pe robinetul cu bilă de la intrare de la Fillset. Pentru aceasta, trebuie scos mai întâi mânerul și după aceea, motorul se va aplica pe locașul pătrat. Vă rugăm să vă asigurați că robinetul cu bilă de pe partea de admisie este închis atunci când instalați motorul. Robinetul cu bilă de pe partea de ieșire a echipamentului Fillset și robinetul de realimentare cu bilă al instalației trebuie să rămână permanent deschise.

Fillset cu apometru cu contact electric este conectat la sistemul de management al clădirii sau la Reflex Fillcontrol, Servitec, Variomat, Reflexomat sau Gigamat (consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare). Evaluarea cantității de umplere/completare are loc în acest caz prin comanda corespunzătoare.

Fillset standard/Combi

	Racord de umplere
2	În acest caz, la regimul de funcționare automat trebuie montat motorul.
3	Reflex Fillset
4	Integrare: în circuit, în apropierea MAG, în acest caz trebuie montat la fața locului ventilul de închidere.
5	Mentținerea presiunii MAG



7 Punerea în funcțiune și întreținerea

Punerea în funcțiune și lucrările de întreținere trebuie efectuate de personal de specialitate calificat.

Întreținere separator de sistem

Pentru separatorul de sistem, conform standardului DIN EN 1717 există obligația întreținerii anuale. Inspecția inițială are loc după primul an de funcționare, iar apoi periodic, dar cel târziu după un an.

Racordurile existente pentru robinetele cu bilă, acționate cu motor permit o verificare a funcționării armăturii, cu ajutorul unui aparat corespunzător de măsurare a presiunii.

Curățarea colectorului de impurități și a cartușului BA

- Utilizați elementele de închidere pe partea de alimentare și evacuare din amonte și din aval ale echipamentului Fillset Reflex pentru a închide conducta de sistemul și conducta de apă potabilă și pentru a depresuriza armătura.
- Desfaceți clema de la dopul de verificare de sus (a se vedea capitolul Prezentare generală), folosind o șurubelniță dacă este necesar.
- Scoateți piesa de alamă și garnitura inelară.
- Scoateți sita și suportul din unitatea de comandă a sistemului.
- Lăsați sita pe suport și curățați-o sub apa de la robinet.
- Asamblați la loc separatorul de sistem, în ordine inversă.

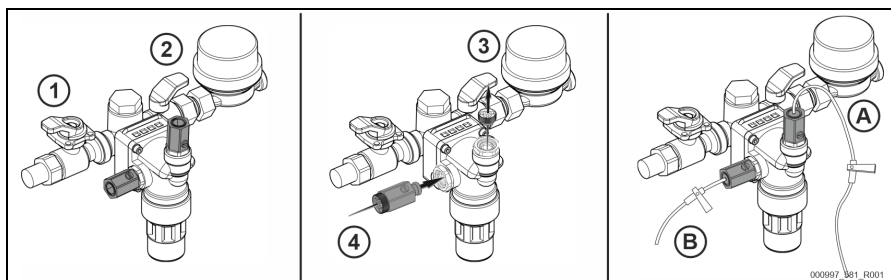
7.1 Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare corporală din cauza lichidului evacuat sub presiune

În cazul unei montări sau unei demontări defectuoase, al unor lucrări de întreținere efectuate incorect, la racorduri pot surveni arsuri și vătămări corporale, dacă prin acestea țâșnește brusc apă fierbinte sau abur fierbinte sub presiune.

- Asigurați efectuarea unei montări, demontări și unor lucrări de întreținere corecte din punct de vedere tehnic.
- Înainte de a efectua montarea, demontarea sau lucrările de întreținere la racorduri, asigurați-vă că instalația este depresurizată și răcită.



Pentru separatorul de sistem există obligația întreținerii periodice. Întreținere trebuie efectuată numai de personal instruit profesional/admis.

Procedați așa cum este indicat în continuare.

- Pentru verificarea ventilului de aerisire închideți ambele ventile de închidere din amonte (1) și din aval (2) de separatorul de sistem.
- Scoateți dopurile manometrului de la ștuțurile de verificare (3&4).
- Montați robinetele cu bilă pentru întreținere (3&4).
- Deschideți robinetele cu bilă pentru întreținere (3&4), pentru a depresiunea armătura.
- Montați ventilele cu ac (A&B) ale aparatului de măsură la robinetele cu bilă pentru întreținere (3&4).
- Montați aparatul de măsură.
- Deschideți ambele ventile de închidere (1&2).
- Aerisiți armătura prin intermediul ambelor ventile cu ac și scoateți apa. După aceea, închideți la loc ventilele cu ac.
- Închideți ventilele de închidere (1&2).
- Depresurizați lent prin intermediul ventilului cu ac A.
- Țineți sub observație pâlnia de evacuare. Sistemul trebuie să fie etanș până la o presiune de 140mbari, prima picătură poate fi eliminată numai atunci când această presiune a fost atinsă/depășită, deoarece altfel apare o contaminare sau un defect mecanic.
- Deschideți ventilul cu ac A și depresiunea camera de presiune medie până se golește complet.
- Închideți ambele robinete cu bilă pentru întreținere (3&4).
- Scoateți aparatul de măsură și montați la loc dopurile manometrului pe ștuțurile de verificare.
- Deschideți ambele ventile de închidere (1&2).

8 Anexă

8.1 Serviciul de Asistență pentru Clienți Reflex

Serviciul Central de Asistență pentru Clienți

Număr de telefon Centrală: +49 (0)2382 7069 - 0

Numărul de telefon al Serviciului de Asistență pentru Clienți: +49 (0)2382 7069 - 9505

E-mail: aftersales@reflex.de

Linia telefonică pentru asistență tehnică

Pentru întrebări despre produsele noastre

Număr de telefon: +49 (0)2382 7069-9546

De luni până vineri în intervalul orar de la 8:00 la 16:30

8.2 Conformitate / Standarde

Declarațiile de conformitate pentru echipament sunt disponibile pe pagina de pornire a firmei Reflex.

www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen

Alternativ puteți de asemenea să scanați codul QR:



8.3 Garanție

Sunt aplicabile condițiile legislative referitoare la garanție.

reflex

Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Germany



+49 (0)2382 7069-0

+49 (0)2382 7069-9546

A WINKELMANN
BUILDING+INDUSTRY BRAND

www.reflex-winkelmann.com